8. Oktober 1990 in Magdeburg

Die Vertragsparteien unterzeichnen die **Vereinbarung über die Internationale Kommission zum Schutz der Elbe (IKSE).**

8. října 1990 v Magdeburku

Smluvní strany podepsaly **„Dohodu o Mezinárodní komisi pro ochranu Labe“ (MKOL).**

Elbe Labe Elbe Labe Elbe Labe Elbe Labe Elbe Labe Elbe Labe Elbe Labe Elbe Labe Elbe Labe Elbe Labe Elbe Labe Elbe Labe Elbe Labe Elbe Labe Elbe Labe Elbe Labe Elbe Labe Elbe Labe Elbe Labe

In den ersten Jahren zielten die Schwerpunkte der Arbeit der IKSE auf die Senkung der Gewässerbelastung durch kommunales und industrielles Abwasser, den Bau von kommunalen Kläranlagen, die Verbesserung der Gewässergüte und der ökologischen Verhältnisse, später kam auch der Hochwasserschutz dazu.

Nachdem die Elbe Ende der 1980er Jahre zu den am stärksten belasteten Flüssen Europas gehörte, war der gesellschaftliche Umbruch in Osteuropa für die Elbe Rettung in letzter Minute.

V prvních letech byla práce MKOL zaměřena hlavně na snižování znečištění způsobeného komunálními a průmyslovými odpadními vodami, na výstavbu komunálních čistíren odpadních vod, na zlepšení jakosti vody a ekologických poměrů, později přibyla i oblast ochrany před povodněmi.

Labe patřilo koncem 80. let 20. století k nejvíce znečištěným řekám v Evropě, společenské změny ve východní Evropě proto pro Labe představovaly záchranu na poslední chvíli.

Die europäischen Richtlinien (Wasserrahmenrichtlinie und Hochwasserrisikomanagement-Richtlinie) bilden die Grundlage der gegenwärtigen und zukünftigen Arbeit der IKSE.

Evropské směrnice (Rámcová směrnice o vodách a Povodňová směrnice) jsou základem současné i budoucí práce MKOL.

Meilensteine in der Tätigkeit der IKSE		Milníky v činnosti MKOL
3. Internationaler Bewirtschaftungsplan Elbe	2022 – 2027	3. Mezinárodní plán oblasti povodí Labe
2. Internationaler Hochwasserrisikomanagementplan Elbe		2. Mezinárodní plán pro zvládání povodňových rizik v oblasti povodí Labe
Strategie zur Minderung der Nährstoffeinträge in Gewässer	2018	Strategie ke snížení obsahu živin ve vodách
2. Internationaler Bewirtschaftungsplan Elbe	2016 – 2021	2. Mezinárodní plán oblasti povodí Labe
1. Internationaler Hochwasserrisikomanagementplan Elbe		1. Mezinárodní plán pro zvládání povodňových rizik v oblasti povodí Labe
Sedimentmanagementkonzept der IKSE	2014	Koncepce MKOL pro nakládání se sedimenty
1. Internationaler Bewirtschaftungsplan Elbe	2010 – 2015	1. Mezinárodní plán oblasti povodí Labe
Aktionsplan Hochwasserschutz Elbe	2003 – 2011	Akční plán povodňové ochrany v povodí Labe
Aktionsprogramm Elbe	1996 – 2010	Akční program Labe
Erstes Aktionsprogramm Elbe (Sofortprogramm)	1992 – 1995	První akční program Labe (Naléhavý program)
Erstes international abgestimmtes Messprogramm	1992	První program měření odsouhlasený na mezinárodní úrovni
Internationaler Warn- und Alarmplan Elbe (Havariemeldesystem)	1991	Mezinárodní varovný a poplachový plán Labe (systém hlášení havárií)

Arbeitsweise der IKSE

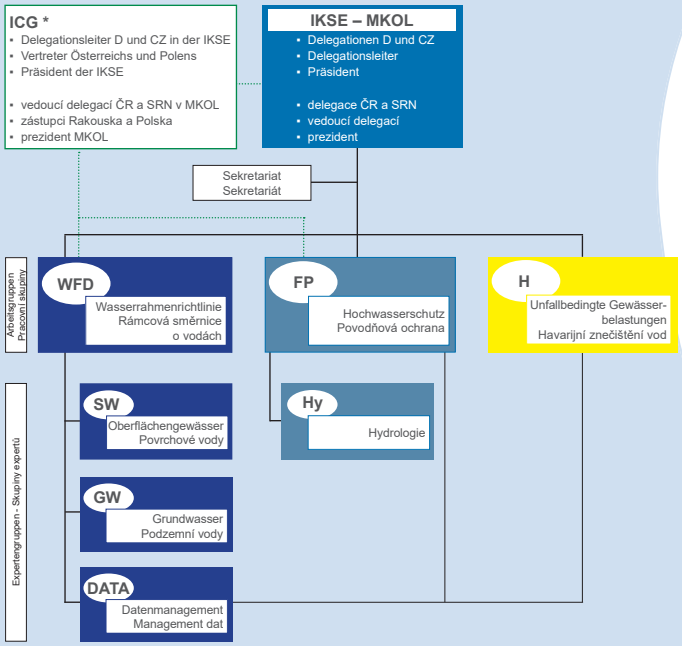
► Die IKSE erarbeitet Empfehlungen für die Vertragsparteien (Deutschland und Tschechien).

► In den Delegationen der IKSE sowie den Arbeits- und Expertengruppen sind insgesamt ca. 120 Vertreterinnen und Vertreter von deutschen und tschechischen Ministerien, Behörden und Institutionen sowie wissenschaftlichen Einrichtungen tätig. Außerdem wirken Delegierte aus Österreich und Polen sowie von Nichtregierungsorganisationen an der Arbeit mit.

► Verhandlungssprachen der Kommission sind Deutsch und Tschechisch.

► Das Sekretariat der IKSE mit acht Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern unterstützt die Arbeit der Kommission und ihrer Arbeitsgruppen fachlich, sprachlich und organisatorisch. Es hat seinen Sitz in Magdeburg.

► Alle Publikationen werden zweisprachig herausgegeben (ausgewählte Beispiele siehe unten). Sie sind auch auf den Internetseiten der IKSE abrufbar.



* Die internationale Koordinierungsgruppe ICG behandelt Fragen der internationalen Koordinierung im Zusammenhang mit der Umsetzung der europäischen Wasserrahmenrichtlinie und der Hochwasserrisikomanagement-Richtlinie im Einzugsgebiet der Elbe.

* Mezinárodní koordinační skupina ICG řeší otázky mezinárodní koordinace v souvislosti s implementací evropské Rámcové směrnice o vodách a Povodňové směrnice v povodí Labe.

Způsob práce MKOL

► MKOL vypracovává doporučení pro smluvní strany (Česká republika a Německo).

► V delegacích MKOL, v pracovních skupinách a ve skupinách expertů pracuje cca 120 zástupců českých a německých ministerstev, úřadů, institucí a vědeckých ústavů. Kromě toho se na práci podílejí zástupci Polska, Rakouska a nevládních organizací.

► Jednacími jazyky Komise jsou čeština a němčina.

► Osmičlenný sekretariát MKOL podporuje práci Komise a jejích pracovních skupin po odborné, jazykové a organizační stránce. Sídlem sekretariátu je Magdeburk.

► Všechny publikace jsou vydávány dvojjazyčně (vybrané příklady viz níže). Jsou k dispozici také na internetových stránkách MKOL.